

Parliamoci in tedesco

adesso anche per i dipendenti provinciali



Su proposta ed in collaborazione con il Dipartimento Cultura Italiana e l'Ufficio Bilinguismo e Lingue straniere, l'Ufficio Sviluppo personale partecipa a partire dall' autunno 2012 al progetto Parliamoci in **tedesco**.

Molti dipendenti provinciali hanno già aderito all'iniziativa, e così è stato possibile formare 16 coppie (una persona di madrelingua tedesca = volontaria e una persona in lingua italiana = apprendista) che dal mese di dicembre sono partite col progetto linguistico. Dato che si sono presentati più apprendisti che volontari, chiediamo la gentile collaborazione di altri volontari, disponibili a trasmettere la propria lingua ai colleghi e alle colleghe di lingua italiana. L'apposito modulo d'iscrizione ("Formular SG 1-2012 – Freiwillige Sprachgeberin/freiwilliger Sprachgeber") è disponibile sulla Homepage dell'Ufficio Sviluppo personale sotto la rubrica "Formulari". Si può inviare il modulo compilato tramite e-mail o via fax all'Ufficio Sviluppo personale (fax n° 0471 41 21 59).

Per ulteriori informazioni rivolgersi ad **Angelika von Payr e Martha Spornberger** (tel. 0471 41 24 98 e 0471 41 21 57 – Angelika.Payr@provincia.bz.it o Martha.spornberger@provincia.bz.it).



Qualche cambio di esperienza

„Ich gebe mein **Deutsch** weiter“ è stata per me una piacevole e utile esperienza.

Di solito quando mi incontro con una persona di madrelingua tedesca si scivola quasi subito a parlare in italiano. Con Martha invece ho avuto la rara occasione di esprimermi in „Hochdeutsch“. Ho apprezzato che Martha abbia messo a disposizione del suo tempo per questa iniziativa che è stata anche un'occasione per conoscersi. (Renata)

„Ich gebe mein **Deutsch** weiter“, abgesehen von der Sprachweitergabe, eine gute Gelegenheit nette Menschen kennen zu lernen.

Renata und ich haben uns, zumindest am Anfang sehr regelmäßig, später auch mit Unterbrechungen immer am Dienstagabend in Meran getroffen und uns über die unterschiedlichsten Dinge unterhalten. Einmal waren wir auch im Kunsthaus, aber generell war der verbale Austausch im Café wesentlich anregender. Ich habe mich sehr gerne mit Renata getroffen und denke, dass wir uns auch weiterhin, wenn auch nicht mehr so regelmäßig, treffen werden. (Martha)

Ho aderito a questa iniziativa dell'Ufficio Sviluppo personale per rinfrescare il mio tedesco al di fuori di un contesto prettamente lavorativo e magari stringere una nuova amicizia. Uta e io siamo entrate

subito in sintonia, ci vediamo regolarmente una volta alla settimana dopo il lavoro e l'ora che trascorriamo insieme chiacchierando a ruota libera vola in un baleno. (Barbara)

Barbara und ich wurden vom Amt für Personalentwicklung zusammengebracht und wir haben uns auf Anhieb sehr gut verstanden.

Wir treffen uns – immer, wenn es geht - dienstags nach der Arbeit zu einem gemütlichen Plausch auf dem Waltherplatz im Freien oder in einer Bar zu einem Tee, je nach Wetterlage.

Manchmal besuchen wir eine Ausstellung und ein gemeinsamer Kinobesuch ist auch noch geplant. Das Prinzip ist dabei: immer nur auf Deutsch! (Uta)